

Uzbek transcript:

Q: O'zizga qaysi bir bayram yoqadi?

F: Yangi yil, yangi yil yoqadi, chunki yangi yilda birinchisidan havo sovuq bo'ladi, sovuq havoni...

Q: Sovuq havoni yoqtirasizmi?

F: Ha, yoqtiraman, chunki sovuq havodan keyin uyga kelsangiz issiqqina, u albatta juda yaxshi va hozirgiday. Keyin yangi yil yoqadi, o'sha aytganimday.

Q: yangi yilda nima qilinadi O'zbekistonda.

F: Yangi yilda har kim o'z uyida nishonlaydi, ba'zan mehmondorchilikka borishadi. Buvilarniki... uyida, bobolarini uylariga borishadi, dam olishadi. Ko'pincha lekin har kim, har kishi o'z uyida nishonlaydi. O'z uyida dasturxon ochishadi, dasturxon yozishadi. Keyin barcha odamlar, ko'p kishi qariyb hamma, barcha kishi archa bezaydi. Har xil qo'ngiroq, har xil nimalar, o'yinchoqlar bilan va o'n ikki bo'ldiki hamma shampan vinosi ichadi.

Q: Nima uchun yoqtirasiz shu bayramni?

F: chunki o'nikki, bir, ikkigacha turishga harakat qilasiz. Televizordan yangi nimalar beradi, keyin yangi yil, bayramlar...kinolari berishadi. Keyin umuman yangi yil shukuhi, yangi yil bazmi, umuman boshqacha. Menimcha barcha bayramlardan shu yangi yilni yaxshi ko'rsam kerak.

Q: Man ham shunday deb o'ylaman.

F: Mushaklar otishadi.

Q: Aha, shunday deb o'ylayman, lekin ba'zan qanaqadir bir necha sekund uchun butun tunizni sarflaysiz. Umuman harakat qilasiz dasturxon yozishga va bu dasturxon odatda umuman yemaydigan taomlariz, yil bo'yi yemaydigan taomizni yilida bir marta yeyishga harakat qilasiz.

F: to'g'ri, to'g'ri

Q: Shu uchun ko'pchilik yoqtirsa kerak. Keyin sovg'alar haqidachi, masalan, bizada sovg'a unchalik...yangi yil haqida nima deb o'ylasan....

F: Qorbobo, qorqiz...qorbobo bilan qorqiz, bu yerda Santa Klaus, bizada qorbobo bilan qorqiz, Rossiyada ham Ded Moroz¹, snegurochka². Ba'zan ularni uyga taklif qilsa bo'ladi. Qo'ng'iroq qilasiz, keladi. Menimcha 10 dollarmi, 20 dollar bearsiz, dollar bilan agar, ha o'n mingmi, yigirma ming

Q: kelib ketishi uchun, sovg'ayam beradimi, yoki o'ziz berib qo'yasiz?

F: O'ziz berib qo'yasiz, keyin u beradi.

Q: Xizmati uchun shuncha haq oladi, tushunarli.

English translation:

K: What holiday do you like?

F: New Years, I like New Years because, first of all, it is cold in New Year. Cold weather...

K: Do you like the cold weather?

F: Yes, I like it. Because when you come home from cold weather outside, it is warm inside, it is vey nice and like now...as I said I like New Years...

K: What do people do for New Years?

F: Everybody celebrates it at home. Sometimes they visit people. Visit their grandmas, grandpas...have rest at home. But mostly people celebrate it at their homes. They set a table. And all, everybody decorates a tree, with different toys, bells...and when it is 12 o'clock midnight, everybody drinks champagne.

K: Why do you like this holiday?

F: Because you try to be up until 12:00, 1:00, 2:00 AM. They show New Years programs, shows, and celebrations...movies on TV. And in general, the spirit of New Year's is so different. I think I like this holiday the most among all the other.

K: I think the same.

F: They do [have] fireworks.

K: I think the same, but sometimes, just for a few seconds you spent the whole night. You try to set a table, and usually this table should have the dishes you don't eat throughout the year. You try to have them.

¹ Ded Moroz – (Russian) Snowman

² Snegurochka – (russian) snowmaid

F: Right, right.

K: That's why I think people like it...And how about the gifts? We don't ...gifts that much in New Years...What do you think?

F: Snowman, snow maid...snowman and snow maid. Here they have Santa Claus. We have snowman and snow maid. In Russia they have *ded moroz* and *snegurochka*. Sometimes you can invite them. You call and then they will come. I think you give \$10 or \$20, if you count in dollars, or about ten or twenty thousand *soums*.

K: Just for the visit? Will they give gifts or do you give it yourself?

F: You give it to them and they will give it back.

K: They get this payment just for the service, I see.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated